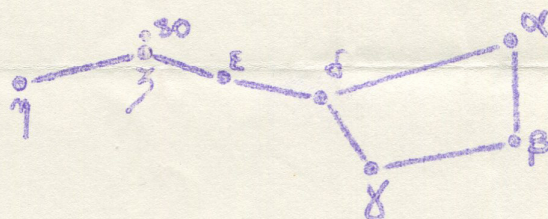

 FANTASTIQUE+SCIENCE-FICTION+ETRANGE+BIZARRE+INSOLITE+MERVEILLEUX+EPOUVANTE+

mizar

Mizar (Zeta Uraae Majoris) forme avec Alcor (80 Uraae Majoris) la première étoile double visuelle connue (1650). Mizar est elle-même la première binaire spectroscopique connue (1889). Alcor fut également reconnue comme binaire spectroscopique en 1908



 un fanzine mensuel d'informations et de commentaires, édité par Michel FERON, 7, Grand-Place, HANNUT (Belgique)
 nos prix: un an (douze numéros): 50 FB - 5 FF - \$ 1.00
 on peut payer - en billets de banque belges, luxembourgeois, français ou américains - à l'un des ccp Bruxelles 6391.25 ou Paris 6228.53 de Michel Feron, Hannut - par mandat-poste - au poyen de 9 coupons-réponse internationaux.
 envoi par avion: prix sur demande.

 la citation du mois: "On voit aisément que $A \subset X$. D'autre part, en vertu de 7.5b, \underline{X} n'est autre que l'ensemble de tous les essais de E . \underline{X} ne coïncidera avec E que si l'espace considéré est compact pour sa topologie associée (7.13). La correspondance $x \leftrightarrow \underline{x}$ est alors biunivoque"

Michel Feron, "Des espaces de proximité", VIII

MAI 1967

ce numero est dédié à Poul ANDERSON

DITORIAL

par M. FERON

Ami lecteur,

Voici enfin le troisième volet de notre tryptique fanique: "Mizar", fanzine consacré à la science-fiction et au fantastique sous toutes leurs formes littéraires. "Mizar" ne publie pas de fiction - "Mizar" informe, "Mizar" rapporte, "Mizar" colporte, "Mizar" recense, "Mizar" commente, etc.

Encore une fois, nous attirons l'attention sur le fait que ceci n'est qu'un premier numéro, qu'il nous faudra le temps de nous roder - et surtout de trouver des collaborateurs

car NOUS MANQUONS DE COLLABORATEURS -- nous avons besoin de critiques de revues ("Fiction", "Galaxie", ...), de livres, etc... NOUS COMPTONS SUR VOUS !

Prédisons avant de terminer le statut des anciens abonnés à l'édition française d' "Early Bird". Comme annoncé, leur abonnement sera prolongé en un abonnement à l'une de nos trois publications au choix: "Vo n'polez nin comprind", "Le journal de Jonathan Harker" ou "Mizar".

Vous aviez souscrit un abonnement à "Early Bird" valable pour douze numéros à partir du n°. Vous avez reçu "Early Bird" jusqu'à son huitième et dernier numéro, qui était constitué en fait par les trois numéros 1 des fanzines cités plus haut. Vous avez donc encore droit à numéros, qui vous seront fournis comme suit:

soit les n° 2 à d'un de nos trois zines au choix

soit les n° 2 à de chacun de nos trois zines.

soit les no 2 a de chacun de nos trois lances,
Sans nouvelles de votre part, nous supposerons que vous avez choisi la se-
conde possibilité.

Nous terminerons ici cet éditorial (car les éditoriaux prennent de la place)... N'OUBLIEZ PAS: DES TEXTES DES TEXTES DES TEXTES

le comité provisoire de rédaction: Michel Feron, Jean-Christian de Sérault, Micheline de Sérault, Bachelor Tom Peeping.

petite annonce: recherche tout chrono des séries "pinocchio dans l'espace" (Jacques) et "Les schtroups" (Kwatta). Achat ou échange à convenir. Ecrire bureau du journal sous le n° Mil

[illegible]

D'UN TARZAN MADE IN BELGIUM ET DE SES BIZARRES FREQUENTATIONS

Les fascicules populaires nous réserveront encore, n'en doutons pas, de très nombreuses surprises, et bien des bibliographies, thématiques ou non, que l'on croyait bel et bien terminées, seront alors à reprendre.

A tout seigneur, tout honneur, nous commencerons donc par LA bibliographie: celle de Tarzan, par Francis Lacassin ("Bizarre" 29/30).

En sa rubrique "Parodies et impostures", Lacassin cite 28 romans apocryphes publiés par un éditeur argentin vers 1933, faisant intervenir Tarzan.

Il n'était cependant guère besoin d'aller si loin pour trouver le nom de Tarzan en des ouvrages ne devant rien à ERB: un tel forfait fut accompli ici-même vers 1938.

Cela s'est passé dans les "Récits Express" de Sacha Ivanov. Un certain nombre de ces fascicules des Editions Erasmus font en effet intervenir l'homme-singe lui-même. Nous avons pu repérer dans diverses listes les numéros suivants:

- n° 59 Tarzan, l'homme-singe
- n° 60 Tarzan, le Roi de la Brousse
- n° 72 Tarzan, le Roi des Crocos
- n° 82 King-Kong, le Singe Géant
- n° 88 Tarzan et le Monstre Marin
- n° 108 L'Homme-Lion

Nous ne possédons malheureusement qu'un seul de ces numéros, le dernier, que nous allons décrire succinctement.

LE CONTENANT: Le fascicule comporte 32 pages de 13 cm sur 18. La couverture bicolore (rouge et vert foncé) porte un dessin assez quelconque et les inscriptions:

Récits / Express / PAR / SACHA IVANOV / TOUS / LES / JEUDIS / EDITIONS /
'ERASMUS' / R. DU MANEGE, 25 / LOUVAIN / (BELGIQUE) / LE RECIT / COMPLET /
60 / CENTIMES / N° 108 / L'HOMME-LION

Le texte en lui-même occupe les pages 1 (non numérotée) à 30. Aux pages 1, 17 et 30, des illustrations du même auteur que la couverture. Le texte est signé, in fine, "SACHA IVANOV". Pages 31 et 32 (non numérotées), une rubrique "ENTRE NOUS" traitant de plusieurs 'concours-express'. Les pages 2, 3 et 4 de couverture sont consacrées à diverses publicités d'éditeur.

LE CONTENU: Il s'agit à proprement parler d'une aventure du grand chasseur belge M. Deprez. Celui-ci et son boy Gonki sont en butte aux persécutions d'une redoutable secte d'hommes-lions, dirigée par le puissant sorcier Mas-sabi... Les hommes-lions ne seront éliminés que grâce à l'aide de Tarzan, fort opportunément appelé au secours par les chasseurs belges. Contribueront également - et pas pour peu - à la victoire finale les singes de Tarzan, car, détail amusant, Chita (sic) a maintenant un compagnon: King-Kong ! Pour la petite histoire, notons que Chita a une fille: Doudou. L'auteur ne précise pas qui en est le père, mais il n'est guère difficile d'imaginer que...

Quant au style, il est simplement indescriptible. Que l'on en juge par une phrase parmi tant d'autres: "Gonki était d'une humeur excellente ce matin-là: M. Deprez, le grand Bwana, lui avait donné hier une ration-extra de sel et en outre un superbe présent, un vieux casque colonial, ce parce qu'il avait à lui tout seul, tué d'un coup de lance, un gros lionceau. Tu te rends compte? Et il y en a trente pages comme ça. Tu te rends compte!"

- UN DRAME DE MOEURS, TROIS HOMMES QUI ONT AIME LA MEME FEMME, DES ENFANTS
DECHIRES: ANTANOV, SCOVEL ET FONTANA SONT FRERES
LE COMTE HARBOURG: UN AGENT SECRET DE LA NASA ?
F. BRECHT: UN OTAGE OU UNE FUGUE ?
LA COLONISATION FINANCIERE: "EARLY BIRD" RACHETE PAR LA "GENERAL ELECTRIC"

- LE COMTE HARBOURG: UN AGENT SECRET DE LA NASA ?

1. BRECHT: UN OTAGE OU UNE FUGUE ?

- LA COLONISATION FINANCIERE : "EARLY BIRD" RACHETE PAR LA "GENERAL ELECTRIC"

Le Garoune sait tout et il parle, il parle...

LES REVUES

BRIOLET n° 3 (c/o Carmen CLOSSET, 22, Pirka, AMAY, Belgique)

La sympathique revue animée par le groupe "Briolet" a consacré son troisième numéro au fantastique. Nous y retrouvons aussi bien Thomas Owen ("Page de Journal") que Claude Seignolle ("Le mystère"), ainsi que des poèmes fantastiques d'André Desramaux, Bruno Douguet, Bernard Jourdan, Jean Jour, Richard Limet et Jean-Marie Delhalle, sans oublier une longue étude de Serge Hutin intitulée "Victoires sur le temps" (MPC).

AILLEURS n° 8 (23, rue Froidevaux, 75 PARIS 14ème, France)

Il s'agit bien sur ici de ce que Pierre Vergès appelle "l'autre AILLEURS", à savoir une revue consacrée à une poésie expérimentale et marginale, faisant appel tant au fantastique qu'à l'insolite ou à la science-fiction: on peut bien sur aimer ou ne pas aimer, pour notre part, nous aimons beaucoup... Nous signalerons plus particulièrement les "Parties occultes d'Innelli" d'Arden Quinn et "L'automate" de Julien Blaine. Il y a aussi une étude d'E. Pichon Rivière sur Lautréamont, et, de Frédéric Tristan, des "Eléments pour les sept femmes de Barbe-Bleue", sur une utilisation fort intéressante de Barbie.

nous avons aussi reçu: "VENT-ART, périodique vibrant, tendre, pondéré, corrosif" (Jean Castenier, 36, rue de la Laiterie, BRUXELLES 7)

Claude Seignolle : "Conto macabro"

Les "Contes Macabres" sont, chose importante, inédits, ce qui ne manque pas d'apporter quant à l'eau au moulin des pro-seignollistes, en cette petite guerre qui divise les amateurs français de fantastique. Bien sûr, l'on y sent quelques subtiles différences, et nous avouons préférer les précédentes, peut-être plus élaborées. N'empêche que l'on y retrouve une bonne partie du talent de Seignolle. Les anti-seignollistes, eux, y retrouveront aussi tout ce qu'on lui reproche. Pour notre part, nous estimons la plupart de ces reproches injustifiés: nous apprécions le fantastique traditionnel des récits paysans, comme nous apprécions l'atmosphère des récits parisiens. La lenteur de certains récits nous paraît fort judicieuse, et nous n'hésitons pas à reconnaître, entre Seignolle et Ray, une certaine similitude, non pas stylistique mais bien plus subtile, au niveau de la création. Nous recommandons donc à tous la lecture de ces "Contes macabres".

(JCdes)

Claude SEIGNOLLE: "CONTES MACABRES. Préface de Lawrence Durrell". Verviers (Belgique), Gérard & Co, 1966. "Marabout Géant" n° G244.

ATTENTION CHANGEMENTS D'ADRESSE

La Chaise Electrique: Julien Parent, 187, avenue Louise, BRUXELLES 5

Le Jardin Sédéral: Jacques Ferron, Résidence "La Voie du Sud", 91 LONGJUMEAU (France)

" Et pendant qu'elle bouffait, moi je mangeais" (Michel Galabru)

Fanzine Story

(lettre et critique de Michel Feron)

Note préliminaire

Le but de la présente rubrique est de fournir au lecteur un aperçu des parutions nouvelles dans le monde des fanéditeurs. Il nous est bien sûr impossible de recenser et critiquer convenablement tous les fanzines publiés dans tous les pays (quelques centaines par mois), aussi avons-nous choisi de nous contenter de ceux que nous avons eu entre les mains, et de donner pour chacun une cotation chiffrée et un bref commentaire. Nous nous attarderons bien sûr plus spécialement sur le fandom français. Pour chaque fanzine, nous donnons en code les renseignements suivants: date de sortie/cotation/langue/prix/périodicité/nombre de pages

Code: - impression et mises en pages: a = impression excellente - b = impression bonne - c = lisible, mais avec difficultés - d = illisible ou très difficilement lisible par endroits - e = illisible ou très difficilement lisible
- contenu: 1 = inintéressant - 2 = quelconque - 3 = moyen - 4 = bon - 5 = excellent - ? = incotable
- langues: F = français - I = italien - D = allemand - E = anglais - S = espagnol - NL = néerlandais - N = norvégien
- prix: loc = contre lettre de commentaires - cont = contre articles ou dessins - éch = échange contre d'autres zines

ALLEMAGNE

Lunatique n° 22: VII 66/a4/F/1 n°=3FF-6n°=15FF/mensuel/58p.

Jacqueline H. OSTERRATH, D5929 SASSMANNSHAUSEN

Ce spécial "L'amour dans le cosmos" aura finalement quelque peu déçu... JHO ne nous avait-elle pas promis quelque chose de spécial - comme qui dirait, dégoulinant de sperme et prenant à la gorge tellement l'air y est corrompu. Au lieu de cela, il y a nombre de textes, certains fort bons mais généralement assez peu érotiques. Il y a même nombre de poncifs (robots sexuels, étranges femmes dévoreuses d'hommes, etc...). Nous avons surtout remarqué "Alba" de Julien Parent et "Mara" de Claude Attia, sans oublier bien sûr le seul texte vraiment érotique du cahier: "Georges et l'amour", du mystérieux conte Harbourg.

Lunatique n° 23: VIII 66/a4/52p.

Rien de bien transcendant dans ce cahier - nous en retiendrons surtout "La pomme d'or du jardin des étoiles", du cycle mythologique de G. Barlow

Lunatique n° 24: X 66/a4/54p.

ce numéro spécial "L'ère post-atomique" aura, une fois de plus, quelque peu déçu: certes, il y a de très bons textes ("Les ongles chassent la nuit" de P. Dechelles, "La mère" de C. Attia,...) mais tous sont traités dans le même esprit: pas une seule nouvelle à tendance poétique dans ce numéro, et pourtant, c'est là un sujet qui s'y prête admirablement...

Lunatique n° 25: I 67/a4/56p.

contient un passionnant roman de J.H. Osterrath: "Hyperium"

Lunatique n° 26: II 67/a4/56p.

Lunatique n° 27: III 67/a5/58p.

"Lunatique" reste toujours une des valeurs les plus sûres du fandom français. Ce numéro en est un bel exemple, réunissant, comme souvent chez "Lunatique", qualité, diversité et quantité. Si quelques textes restent faciles, les excellents sont trop nombreux que pour être cités. Nous épinglerons "La ville de Neptûne" de L. Nasarre, et "L'herbe des devins" ou G. Barlow, retrouvant sa muse mythologique, nous raconte Troie et ses malheurs.

Lunatique n° 28: IV 67/a5/ p.

numéro spécial "A la manière de", entièrement consacré à des pastiches d'auteurs (généralement) connus. Nous avons surtout remarqué un éblouissant pentaptique Guieu-Bradbury-Henneberg-Van Vogt-Barjavel, dû à J.P. Andrevon, et "La clairière oubliée", un excellent récit stokerien de R. Prédal.

Munich Round Up n° 91: X 66/a7/D/1n°=DMO, 80-6n°=DM4, 50-12n°=DM8, 00/bines-triel/38p.

Waldemar KUMMING, 8 MONCHEN 2, Herzogspitalstrasse 5

le fanzine satirique du Groupe Munchen des SFCD contient cette fois un tas de choses dur la WIEN-CON 66... en particulier deux pages photographiques qui nous permettent de faire connaissance avec nombre de fans allemands fort intéressants (nous songeons ici à Renée Uher, Daniela Weis et Olga Janowski)

STREIFLICHTER n° 4: VIII 66/a4/D/12n°=DM4, 00/mensuel/12p.

Alfred Beha, D6051 OBER RODEN, Dieburger Strasse 35

fanzine d'informations du FRANCON-KOMITEE

Streiflichter n° 5: IX 66/a4/23p.

Streiflichter News n° 3: X 66/a5/E/gratuit/irrégulier/27p.

Alfred Beha, D6051 OBER RODEN, Dieburger Strasse 35

édition anglaise de "Streiflichter", forts intéressants compte-rendus de WIENCON 66 et du Festival du Film de SF de Trieste.

BELGIQUE

la Chaise Electrique n° 1: IX 66/a5/F/1n°=2OFB=2FF-4n°=7OFB=7FF/irrégulier/36p.

Julien Parent, 187, avenue Louise, BRUXELLES 5

ce nouveau fanzine consacré aux "fantastique, science-fiction, insolite, humour, érotisme, cinéma", n'en doutons pas, plaira beaucoup ou laissera indifférent... j'avouerai adorer ça, sans espérer convaincre le moindre opposant.

la Chaise Electrique n° 2: XII 66/a5/32p.

peut-être un peu moins d'unité de ton, mais toujours très bon... plus la satisfaction de voir écrire "Jacques Feron" et non plus "Michel Ferron"...

Cosmorama n° 3: a4/F/1n°=2OFB-6n°=100FB/mensuel/30p.

Claude D'MONT, 112, rue Wazon, LIEGE

Cosmorama s'affermi et sera bientôt comparable aux plus grands. A noter dans ce numéro l'importance inhabituelle de la partie critique.

Cosmorama n° 4: a4/I 67/60p.

numéro spécial consacré au space-opera; judicieuse idée et bon résultat

Kosmos n° 1: VIII 66/a4/NL-F/gratuit?/irrégulier/9+IIIp.

Serge BERTRAN, Pothoek 21, ANTWERPEN 1

ce fanzine est publié par la "Vereniging ter Bestudering der Nederlandstalige Wetenschappelijke Verbeeldingsliteratuur" (autrement dit "Centre d'Etudes de la SF d'expression néerlandaise"). Il présente la particularité d'être bilingue. On y trouve deux contes, un article de Serge Bertran sur Flash Gordon - et un article d'une rare ineptie sur le voyage dans le temps. Il y a aussi 3 pages d'un "Cahier Jean Ray" fort intéressant.

Kosmos n° 2: X 66/a5/60p./1n°=40FB-4n°=140FB
numéro spécial consacré à la science-fiction en Flandre. D'un très grand intérêt.
le Sac à Charbon n° 1: F/supplément à "Vo n'polez nin comprind" n° 1/1p.
Michel Feron, 7, Grand-Place, MANNUT

ETATS-UNIS

the Fantasy Collector n° 101: III 67/a4/E/mensuel/28p.
G.A. BIBBY, 714 Pleasant Street, ROSEVILLE, Cal. 95678
pour l'Europe: C.R. KEARNS, 35 Burniston Rd, HULL, Yorkshire, England
indispensable à tout collectionneur: 28 pages d'annonces où vous trouverez offert tout ce dont vous rêviez depuis longtemps: magazines et romans de SF, bandes dessinées, pulp magazines, ..., y compris (et surtout) les plus rares.
the INFO Journal n° 1: Printemps 67/a4/E/1n°=\$1,00-4n°=\$3,50/trimestriel/52p.
Int'l Fortean Society, 801 North Daniel Street, ARLINGTON, Va 22201
revue éditée par l'International Fortean Society, bourée de faits étranges, de recensements et d'études sur les faits damnés.
the National Fantasy Fan vol. 26 n° 1: 67/a3/E/gratuit aux membres NFFF/irrégulier?/16p.
clubzine de la NFFF, c/o Stan Woolston, 12832 Westlake Street, GARDEN GROVE, Calif. 92640
diverses nouvelles d'ordre intérieur relatives à la National Fantasy Fan Fédération
Odd n° 16: 19 III 67/a5/E/1n°=50c-3n°=1,25\$-6n°=2\$-loc-cont/64p.
Raymond D. Fisher, 4404 Forest Park, ST LOUIS, Missouri 63108
un zine très ancien, revenu à la vie après plus de 15 ans d'interruption, contenu excellent, iconographie éblouissante.

ROYAUME-UNI

BSFA Bulletin n° 11: III 67/a7/E/gratuit aux membres de la BSFA/irrégulier/2p.
clubzine de la BSFA, c/o Doreen Parker, 38 Millfield Rd, Deeping St James, PETERBOROUGH
diverses nouvelles d'ordre intérieur relatives à la British SF Association
Plinth n° 1: c4/E/1n°=1/6-cont/irrégulier?/14p.
Mike Ashley 8 Shurland Avenue, SITTINGBORNE, Kent
contient pour l'instant le "Checklist to SF" précédemment publiée dans "Xeron". Il s'agit d'un recensement systématique des magazines de SF paraissant aux USA et au RU, détaillant le contenu de chaque magazine. D'un très grand intérêt.

SWISSE

Ailleurs n° 7: 15 II 67/a5/F/1n°=12FB=14,50FF=145FB-3n°=30FB=36FF=360FB/trois fois par an/58p.
Pierre Versins, Flumaux 1, CH 1008 PRILLY/LAUSANNE
qu'en dire, sinon qu'il est toujours aussi indispensable à tout amateur quelque peu éclairé. Signalons dans ce numéro "Le Journal des Voyages et ses 5 séries".

LA CHAISE ELECTRIQUE

abonnements: quatre numéros: 70 FB ou 7 FF
Julien Parent, 187, avenue Louise, BRUXELLES 5

FLECHES



dessin de J.C. de Séraux et F. Humblot

une grande nouvelle: enfin traduites en français, les aventures de DOO SAVAGE et son équipe --- ne les manquez pas
DOO SAVAGE par Kenneth Robeson déjà paru L'HOMME DE BRONZE
collection Marabout Pocket critique dans un prochain numéro

FICTION n° 162

"Fiction", suite aux pressions exercées par les lecteurs, était revenu à des couvertures moins abstraites - c'était bien. La couverture de ce numéro est figurative mais parfaitement hideuse - c'est moins bien. Par contre, l'intérieur est assez plaisant, nous avons surtout accueilli avec plaisir la traduction de "Doors of his face, lamps of his mouths", qui valut à Zelazny l'Hugo 66. Le reste, en général assez bon, ne peut qu'être écrasé par le voisinage de ce texte. Que deviennent les "Galaxiales"?
FICTION, 96 rue de la Victoire, 75 PARIS 9ème, France

ATLANTA n° 9

Jean Ray a beau être Jean Ray, certains de ses textes sont mauvais, et c'est hélas le cas de celui présenté dans cet "Atlanta": j'ai cité "Le crime de la rue de la Croix de Pierre". Le reste est fort moyen, à l'exception toutefois de "La pendule", de Raoul de Warren, qui n'est pas inédit. "Atlanta" gagnerait beaucoup à (re)développer sa partie critique.

PETITE ANNONCE:

Je cherche à entrer en rapport avec le possesseur d'une machine à remonter dans le temps. La machine doit permettre (au moins) de faire parvenir à une personne bien déterminée un message d'une certaine longueur, de préférence écrit. Ce message doit parvenir à la personne en question dans les premiers mois de l'année 1966. Je paie très bien. Discretion assurée. Ecrire à la rédaction sous le n° M12. Attention, ceci n'est pas une blague, c'est au contraire un dernier espoir.

S'IL VOUS PLAÎT
S'IL VOUS PLAÎT
S'IL VOUS PLAÎT
S'IL VOUS PLAÎT

IL NOUS FAUT
IL NOUS FAUT
IL NOUS FAUT
IL NOUS FAUT

DES TEXTES
DES TEXTES
DES TEXTES
DES TEXTES

1
2
3
4

citation: "C'est une mauvaise chose que d'avoir trop de coeur, surtout quand c'est trèfle qui tourne" (A. Allais)

E N N U I

ce texte est, à notre connaissance, le premier et le seul poème
jamais écrit par un cristal pensant d'Arcturus IV

BEAUCOUP VECU

TROP VECU

JE CROIS

INTERESSE PAR RIEN

PLUS INTERESSE

DE FAIT

SOUVIENS D'ANTAN

ALORS

- DOUX SOUVENIRS -

ETAIS JEUNE

SEULEMENT

QUELQUES SIECLES

AVAIS ETE FORME

ME SOUVIENS

AVOIR VIBRE

L'ART

PLUS AUCUN GOUT

POUR MOI

APRES

SOUVENIRS PLUS INTIMES

HELAS

PLUS MAINTENANT

PLUS TOUCHE

PAR COULEUR DELICATE

SULFATE DE CHUIVRE

PEUT-ETRE

SUBI

TROP FUSIONS COMMUNES

AVEC

TROP CRISTAUX

TROP GRANDE BEAUTE

MEME

REVERIE

USEE POUR MOI

TROP IMAGINE

TROP SPECULE

TROP TRAVAILLE

BEAUCOUP VECU

TROP VECU

ATTENDRE REACTION.

Nous n'aimons pas les femmes du tout, mais si jamais nous en aimons
une, nous la voudrions notre égale, ce qui ne serait pas rien (Jarry)

Sans voix, sans mains, sans genoux,
Sardines, priez pour nous
(G. Fourest)

S'il faut aller à la dérive,
Je veux bien y aller pour toi,
(S. Gainsbourg)

MIZAR

périodique
mensuel expédié par
l'éditeur:

Michel FERON

7 Grand-Place HANNUT
BELGIQUE



m^r Fern - Marie

BUCHET

26 Quai aux briques

BRUXELLES 1

Cent fois sur le netier

Rendtz votre ouvrage

(la famille FRANKENSTEIN)